

## Opisina ng Maliit na Newsletter ng Negosyo

Subject: SF Pinapalaki add'l Biz ; Maliit na Biz 30 Araw na Hamon

---

Abril 15, 2021

Mahal na Mambabasa,

Ang linggong ito ay nagsimula sa ilang mga kapanapanabik na anunsyo. Mas maaga sa linggong ito, Mayor lahi [inihayag](#) na ang isang II mga taong edad 16 at higit sa San Francisco ay ngayon karapat-dapat na makatanggap ng isang bakuna COVID-19. E ligible indibidwal s hould pagbisita [SF.gov/getvaccinated](https://sf.gov/getvaccinated) upang malaman ang tungkol sa mga opsyon para sa pagtanggap ng bakuna at upang makahanap ng mga link sa iskedyl ng mga appointment ng isang t ibang pagbabakuna site.

Nasa ibaba ang isang pag- ikot ng mga anunsyo at mapagkukunan para sa maliliit na negosyo . Tulad ng dati, narito kami upang tumulong. Para sa mga katanungan o alalahanin, makipag-ugnay sa amin sa pamamagitan ng telepono sa (415) 554-6134 o email sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org) . Hinihimok namin ang mga negosyo na suriin [nang](#) madalas ang [oewd.org/covid19](https://oewd.org/covid19) para sa mga mapagkukunan.

Sa Pakikiisa,

Opisina ng Maliit na Negosyo

---

### **ANUNSYO:**

#### **Maliit na Negosyo na 30 Araw na Hamon**

Kahapon, Mayor ng London Breed join ed Maliit na Negosyo Commission President Sharky Laguana at San Francisco Municipal Transportation Agency Director Board at maliit na negosyo may-ari Manny Yekutiell para sa launch para sa Maliit na Negosyo 30-Day Challenge. Para sa buwan ng Mayo , maaari ka bang mamili at kumain gamit ang maliit na negosyo? Hinimok ni Mayor Breed ang mga residente ng lungsod na subukan at pangasiwaan lamang ang mga maliliit na negosyo at restawran simula Mayo 1. Ang hamon ay nakatuon sa pagkakaroon ng mga residente na isaalang-alang ang paggastos ng kanilang pera sa aming mga komersyal na koridor. Ang San Francisco ay hindi magiging kakaiba at buhay na lungsod na ito ay walang maliit na negosyo . Higit sa dati, kailangan ng aming lokal na maliliit na negosyo ang aming suporta.

Kung nais mong sumali, mag-post ng mga larawan ng iyong sarili sa iyong mga paboritong maliliit na negosyo na may hashtag na **#SmallBizChallenge** . Pumunta sa [smallbiz30.com](https://smallbiz30.com) upang mag-sign isang pangako at makakuha ng mga update sa pamamagitan ng pagsunod sa @ maliitbiz30 sa Twitter. Para sa mga mungkahi ng lokal na maliliit na negosyo, bisitahin ang [legacybusiness.org](https://legacybusiness.org) at [shopdine49.com](https://shopdine49.com) .

#### **Pinapalawak ng SF ang Mga Karagdagang Negosyo at Mga Aktibidad**

Kahapon, Mayor London Lahi at Director of Health Dr. Grant Colfax [inihayag](#) na ang San Francisco ay muling buksan at palawakin ang mga karagdagang mga gawain na pinahihintulutan ng Estado para sa mga county nakatalaga sa orange tier. Ang mga bago at pinalawak na negosyo at aktibidad ay maaaring ipagpatuloy simula sa Huwebes, Abril 15, 2021 ng 8:00 ng umaga basta sumunod sila sa kinakailangang mga limitasyon sa kapasidad at iba pang mga kaligtasan sa proteksyon.

Ang mga sumusunod na aktibidad ay maaaring muling buksan:

- [Mga Panloob na Pagganap sa Panloob at Nakaupo, Panlalaking Palakasan at iba pang Mga Live na Kaganapan](#)
  - Ang mga panloob na naka-tick at nakaupong pangyayari tulad ng live na palakasan, teatro arts at mga pagtatanghal sa musika, at mga seremonya ng pagtatapos ay maaaring magbukas ng hanggang 35% na

kapasidad para sa mga kasapi ng madla na nasa estado na may naaprubahang Plano sa Kalusugan at Kaligtasan, hangga't maaari ang mga alituntunin sa paglayo ng panlipunan ng Estado pinananatili Ang mga suite at kahon ay limitado sa 25% na kapasidad at 3 sambahayan. Ang lahat ng mga kalahok ay dapat na panatilihin ang kanilang mga maskara maliban kung kumakain o umiinom sa mga itinalagang lugar ng konsesyon na may hindi bababa sa 6 na talampakan ang distansya sa pagitan ng mga sambahayan. Ang lahat ng mga residente ng California na higit sa edad na 12 ay dapat magpakita ng alinman sa patunay ng pagbabakuna o isang negatibong pagsusuri ng COVID-19, at ang sinumang mga bisita na nasa labas ng estado ay dapat magpakita ng patunay ng pagbabakuna.

- Seksyon na nabakunahan lamang. Maaaring iangat ng isang venue ang distansya na kinakailangan at patakbuhan ang ilang mga seksyon sa 100% kapasidad, kabilang ang mga suite, kung natutugunan ng operator ang minimum na mga kinakailangan ng Estado at (1) kinukumpirma na ang lahat ng mga parokyano 16 at pataas ay buong nabakunahan bago sila pumasok sa venue, (2) nangangailangan ng isang negatibong pagsusuri ng COVID-19 para sa anumang mga parokyano na nasa pagitan ng edad na 2-15 at kasabay ng magulang o tagapag-alaga na buong nabakunahan, (3) ay nangangailangan ng lahat ng mga parokyano sa seksyon na tanging pagbabakuna na magsuot ng mga takip sa mukha sa lahat ng oras maliban kung hindi na ibinukod sa ilalim ng kautusang pantakip sa mukha, at (4) tumatanggap ng paunang pag-apruba ng isang Plano sa Kalusugan at Kaligtasan mula sa Opisyal ng Pangkalusugan. Ang lahat ng mga parokyano sa seksyon na nabakunahan lamang ay binibilang patungo sa pinapayagan na okupasyon ng venue .
- Ang isang naaprubahang plano sa kalusugan at kaligtasan ay hindi kinakailangan para sa mga kaganapan na may hindi hihigit sa 200 katao sa madla o hanggang sa 15% na kapasidad, alinman ang mas kaunti, at iyon ay walang seksyon na para sa pagbabakuna lamang, ngunit ang mga kaganapang iyon ay kailangang sumunod sa lahat ang iba pang mga panuntunan sa kaligtasan.
- Ang patunay ng isang negatibong pagsusuri ng COVID-19 o pagbabakuna ay hindi kinakailangan para sa mga kaganapan na walang hihigit sa 200 katao sa madla o hanggang sa 15% na kapasidad, alinman ang mas kaunti, kung walang naihatid na pagkain o inumin o kinakailangan para sa mga kaganapan na may mas kaunti higit sa 50 mga tao sa madla na may kasamang serbisyo sa pagkain o inumin.
- Mga Panloob na Pagpupulong at Pribadong Kaganapan
  - Ang mga pagpupulong, kumperensya, pagtanggap, at iba pang mga pribadong kaganapan ay maaaring ipagpatuloy sa loob ng bahay na may hanggang sa 150 mga kalahok sa nakareserba o nakatalagang pag-upo na nakakatugon sa mga kinakailangang pisikal na distansya. Ang lahat ng mga kalahok ay dapat magpakita ng patunay ng pagbabakuna o isang negatibong pagsusuri sa COVID-19.
  - Pinapayagan ang pagkain at inumin sa ilalim ng panuntunan sa panloob na kainan.
- Mga Panlabas na Pagpupulong at Pribadong Kaganapan
  - Kung ang kaganapan ay isinasagawa sa labas ng bahay, hanggang sa 100 mga kalahok ang pinapayagan nang walang katibayan ng pagbabakuna o negatibong pagsusuri ng COVID-19, at hanggang sa 300 mga kalahok na may katibayan ng pagbabakuna o negatibong pagsusuri ng COVID-19.
  - Pinapayagan ang pagkain at inumin sa ilalim ng mga alituntunin sa pagkain sa labas
- Mga Community Center na nagsisilbi sa Mga Matatanda at Mga Pasilidad ng Pang-alaga para sa Pang-adulto
  - Ang mga matatandang sentro ng pamayanan at mga pasilidad sa pangangalaga ng pang-adulto ay maaaring muling buksan sa 25% na kapasidad hanggang sa 25 katao. Ang mga serbisyo o aktibidad sa pagkain at inumin ay mananatiling sarado sa ngayon.

Ang mga sumusunod na aktibidad ay maaaring mapalawak ang kanilang kapasidad sa pagpapatakbo sa ilalim ng kasalukuyang mga alituntunin:

- Mga Pagganap sa Labas at Nakaupo na Panlabas, Palakasan ng Spectator at iba pang Mga Live na Kaganapan
  - Ang mga panlabas na naka-tick at nakaupong pangyayari na may live na madla ay maaaring mapalawak hanggang sa 50% na kapasidad na may isang naaprubahang Plano sa Kalusugan at Kaligtasan, hangga't mapanatili ang mga alituntunin sa paglayo ng panlipunan ng Estado, ang lahat ng mga kalahok ay pinapanatili ang kanilang mga maskara maliban kapag kumakain o umiinom sa kanilang nakatalagang upuan . Ang mga residente ng California na higit sa edad na 12 ay dapat magpakita ng alinman sa patunay ng pagbabakuna o isang negatibong pagsusuri ng COVID-19, at ang sinumang mga bisita na nasa labas ng estado ay dapat magpakita ng patunay na sila ay buong nabakunahan.

- Seksyon na nabakunahan lamang. Maaaring iangat ng isang venue ang distansya na kinakailangan at patakbuhan ang ilang mga seksyon sa 100% kapasidad, kabilang ang mga suite, kung natutugunan ng operator ang minimum na mga kinakailangan ng Estado at (1) kinukumpirma na ang lahat ng mga parokyano 16 at pataas ay buong nabakunahan bago sila pumasok sa venue, (2) nangangailangan ng isang negatibong pagsusuri ng COVID-19 para sa anumang mga parokyano na nasa pagitan ng edad na 2-15 at kasabay ng magulang o tagapag-alaga na buong nabakunahan, (3) ay nangangailangan ng lahat ng mga parokyano sa seksyon na tanging pagbabakuna na magsuot ng mga takip sa mukha sa lahat ng oras maliban kung hindi exempted sa ilalim ng takip ng takip ng order o pagkain o pag-inom sa kanilang puwesto, at (4) ay tumatanggap ng paunang pag-apruba ng isang Plano sa Kalusugan at Kaligtasan mula sa Opisyal ng Pangkalusugan. Ang lahat ng mga parokyano sa seksyon na nabakunahan lamang ay binibilang patungo sa pinapayagan na okupasyon ng venue.
- Ang mga kaganapan na may mas kaunti sa 4,000 miyembro ng madla na hindi kasama ang pagkain o inumin ay hindi nangangailangan ng katibayan ng pagbabakuna o isang negatibong pagsubok.
- Ang mga kaganapan sa pagitan ng 500 at 1,000 na miyembro ng madla na hindi nagsasama ng pagkain at inumin ay nangangailangan ng isang plano sa kalusugan at kaligtasan upang isumite sa DPH ngunit hindi nangangailangan ng pag-apruba.
- Ang mga kaganapan na may mas kaunti sa 100 mga miyembro ng madla at walang seksyon na pagbabakuna lamang ay hindi nangangailangan ng isang naaprubahang Plano sa Kalusugan at Kaligtasan o patunay ng pagbabakuna o isang negatibong pagsubok sa COVID-19.
- Mga panlabas na sining, musika, at palabas sa teatro at pagdiriwang.
  - Maaaring maganap ang naayos na mga pang- labas na sining at mga kaganapan sa pagganap nang walang mga pagpapareserba at mga kinakailangan sa pag - upo para sa hanggang 50 mga miyembro ng madla na may isang plano sa kalusugan at kaligtasan na isinumite kahit 5 araw bago ang kaganapan. Ang pagdiriwang ay maaaring dinaluhan ng alinman sa mga residente na nasa estado, o mga bisita na wala sa estado na nagpapakita ng patunay ng buong pagbabakuna. Dapat mapanatili ang distansya ng lipunan sa pagitan ng mga miyembro ng madla.
  - Ang mga nakaupo na konsesyon ay pinalawak sa mga pangkat ng 8 indibidwal na sumusunod sa mga alituntunin sa panlabas na kainan o bar.
- Panlabas na Kainan
  - Ang panlabas na kainan ay lalawak hanggang sa 8 katao bawat mesa nang walang limitasyon sa bilang ng mga sambahayan. Ang mga pagpapareserba ng pangkat ay lalawak hanggang sa 25 mga tao at papayagan ang paghahalo sa pagitan ng mga talahanayan na may tukoy na mga protokol sa kaligtasan.
- Mga Bar, Winery, Brewery, at Distillery
  - Ang mga panlabas na bar ay maaaring mapalawak hanggang sa 8 katao bawat talahanayan nang walang mga limitasyon sa bilang ng mga sambahayan at mga pagpapareserba ng grupo ay maaaring gawin kasunod sa mga panuntunan sa labas ng kainan.
  - Panloob na nakasara ang mga panloob na bar, winery, brewery at distillery na hindi naghahatid ng mga bona fide na pagkain .
- Panloob na Aliwan sa Pamilya
  - Ang kapasidad ay maaaring tumaas para sa mga pasilidad sa libangan ng pamilya na pinapayagan sa loob ng orange tier ng hanggang sa 50% kung ang lahat ng mga kasali ay nagbibigay ng patunay ng pagbabakuna o isang negatibong pagsusuri sa COVID-19.
- Mga Kaganapan sa Pagmamaneho
  - Mahigit sa isang sambahayan bawat sasakyan sa 25% kapasidad ng sasakyan hanggang sa 25 katao, kung walang pagkain at inumin ang natupok.
- Mga Tour Boat at Bus
  - Ang kapasidad ay maaaring mapalawak nang walang limitasyon sa bilang ng mga pasahero.
  - Maaaring buksan ang mga panloob na lugar kasunod sa kinakailangang mga protokol sa kaligtasan.
- Produksyon ng Pelikula at Media kasama ang Live Streaming at Broadcasting
  - Ang panloob at panloob na paggawa ng pelikula ay maaaring magpatuloy ng hanggang sa 50 mga tao sa iisang lokasyon na may lugar na kinakailangang pagsubok at iba pang mga kaligtasan na protokol o kung saklaw sa ilalim ng "COVID-19 Return to Work Kasunduan."

- Ang lahat ng iba pang mga produksyon ay dapat na may isang naaprubahang plano sa Kalusugan at Kaligtasan.
- Mga Programa sa Oras ng Pag-aalaga ng Bata at Kabataan sa labas ng Paaralan
  - Ang kapasidad sa labas ay maaaring mapalawak hanggang sa 50 mga kalahok, hindi kasama ang mga tauhan at kabataan ay maaaring lumahok sa higit sa 2 mga programa nang paisa-isa
  - Ang kapasidad sa loob ng bahay ay maaaring mapalawak hanggang sa 25 mga kalahok, hindi kasama ang mga tauhan
- Edukasyong Pang-adulto, Edukasyong Pang-bokasyonal, at Mga Institusyon ng Mas Mataas na Edukasyon
  - Ang mga panlabas na klase ay maaaring lumawak sa 50 mga kalahok
  - Maaaring mag-apply ang mga personal na paglilibot na sumusunod sa mga patakaran sa kaligtasan ng K-12
  - Mahigpit na hinihimok ang mga institusyon na hilingin sa mga hindi naka-akdang estudyante na mag-quarantine sa loob ng 10 araw sa kanilang pagbabalik sa campus o pagdating mula sa labas ng Estado para sa hindi kinakailangang paglalakbay, at dapat nilang tanggapin ang anumang mga hindi nabigyan ng akusadong mag-aaral na nais mag-quarantine sa loob ng 10 araw pagkatapos ng naturang paglalakbay.
- Panloob na Palakasan at Libangan
  - Ang pormal na paglilibang sa panloob ay maaaring magsama ng hanggang sa 12 katao na walang limitasyon sa bilang ng mga sambahayan.
  - Ang panloob na libangan na nagaganap sa isang organisado at pinangangasiwaang konteksto ay maaaring mapalawak sa matatag na mga pangkat ng 25 mga kalahok sa bawat koponan at pinapayagang manuod ang mga manonood sa mga patakaran na itinakda ng Estado.
  - Ang mga kumpetisyon ay maaaring ipagpatuloy sa mga koponan mula sa Estado ng California. Walang labas ng paglalakbay ng estado o mga tugma na wala sa mga koponan ng estado.
  - Ang mga kabataan at matatanda ay hinihikayat ngunit hindi kinakailangan na lumahok sa hindi hihigit sa 2 mga koponan o mga programa sa bawat oras, maliban na ang panloob na mga high-contact na palakasan ay dapat na limitado sa isang aktibidad nang paisa-isa.
  - Ang mga panloob na swimming pool ay maaaring payagan ang hanggang sa dalawang manlalangoy sa bawat linya na pinapanatili ang 25% na kapasidad at mga takip sa mukha sa labas ng pool.
- Panlabas na Palakasan at Libangan
  - Ang pormal na panlibang libangan ay maaaring magsama ng hanggang sa 25 mga tao na walang limitasyon sa bilang ng mga sambahayan.
  - Ang panlabas na libangan na nagaganap sa isang organisado at pinangangasiwaang konteksto ay maaaring mapalawak upang maisama ang matatag na mga pangkat ng 50 kalahok bawat koponan at pinapanood ang mga manonood na naaayon sa panlabas na pagtitipon at mga patakaran na itinakda ng Estado.
  - Ang mga kumpetisyon ay maaaring ipagpatuloy sa mga koponan mula sa buong Estado ng California - walang labas ng paglalakbay ng estado o mga tugma na wala sa mga koponan ng estado.
  - Ang mga kabataan at matatanda ay hinihikayat ngunit hindi kinakailangan na lumahok sa hindi hihigit sa 2 mga koponan o mga programa sa isang oras maliban na kung lumahok sila sa isang panloob na high-contact na isport ay maaari lamang silang lumahok sa isang programa nang paisa-isa.
  - Ang mga panlabas na pool ay maaaring mapalawak sa buong kakayahan at hanggang sa 4 na manlalangoy bawat linya na may distansya at mga kinakailangan sa pagtakip ng mukha sa labas ng pool.
  - Ang mga panlabas na palaruan ay maaaring mapalawak sa buong kakayahan na may distansya na mga kinakailangan.
- Panloob na pagtitipon
  - Habang masidhi pa ring pinanghihinaan ng loob, ang maliliit na panloob na mga pagtitipong panlipunan ay pinalawak hanggang sa mas kaunti sa 25% na kapasidad o 25 mga tao na may mga takip sa mukha sa lahat ng oras at hinihimok ang mga panukalang distansya at bentilasyon. Ang mga espesyal na patakaran at allowance ay nalalapat sa maliliit na pagtitipon sa loob ng bahay na kinasasangkutan ng buong indibidwal na nabakunahan.
- Mga Gawain sa Panloob na Panrelihiyon

- Ang mga panloob na aktibidad sa relihiyon ay mananatiling naka- cap hanggang sa 50% na kapasidad. Nalalapat ang mga alituntunin sa kapasidad sa mga bahay ng pagsamba pati na rin mga bahay at iba pang mga panloob na setting, kasunod sa mga protokol ng kaligtasan para sa panloob na mga serbisyong panrelihiyon. Bilang kahalili, ang mga indibidwal ay maaaring magtipon ng impormal sa loob ng bahay para sa ehersisyo sa relihiyon sa ilalim ng maliit na mga alituntunin sa pagtitipon.
- Panlabas na Pagtitipon
  - Ang mga maliliit na panlipunang pagtitipon sa panlabas ay pinalawak upang payagan ang hanggang sa 50 katao kapag ang mga takip sa mukha ay isinusuot sa lahat ng oras - 25 kung ang mga dumalo ay kumakain o umiinom.

Ang mga sumusunod na aktibidad ay maaaring paluwagin ang mga protokol ng kaligtasan tulad ng inilarawan sa ibaba :

- Panloob na Kainan
  - Ang panloob na kainan ay lalawak upang isama ang table top pagluluto at ang 11pm na pagtatapos sa kinakailangan ng serbisyo ay tinanggal. Ang mga talahanayan ay limitado pa rin sa 6 na tao mula sa hanggang sa 3 sambahayan.
- Tingi
  - Ang mga tingiang tingiang tindahan at grocery ay hindi na mahigpit na hinihimok na mag-alok ng mga espesyal na oras para sa mga hindi nabedensyang mas matanda o kung hindi man mahina ang mga parokyano.
  - Hindi na nangangailangan ng mga espesyal na signage ang mga maramihang bin.
- Mga Hotel
  - Ang mga tauhan ng paglilinis ay hindi na kinakailangang magsuot ng isang hindi pang-vented na N-95, kahit na dapat silang ibigay nang walang gastos kung hiniling. Dapat silang magpatuloy na magsuot ng isang maayos na maskara.
  - Ang mga serbisyong spa ay maaaring ibigay sa mga sumusunod na alituntunin sa silid para sa panloob na mga personal na serbisyo. Kung hiniling, ang tagapagbigay ng mga serbisyo sa spa ay dapat magbigay ng isang hindi na-vented N-95 mask nang walang gastos sa mga tauhan nito.
- Mga gym at Fitness
  - Ang mga nakatigil na kagamitan na aerobic (tulad ng mga biking spin at treadmills) ay maaaring mailagay na 6 na paa ang layo at ang mga aerobic fitness class na gumagamit ng mga nakatigil na kagamitan ay maaaring ipagpatuloy na may 6 na spacing ng pagitan ng mga kalahok, na may isang sukat na bentilasyon na naaprubahan ng DPH .
- Mga Zoo, Aquarium at Museo
  - Maaaring ipagpatuloy ang mga pagpapareserba ng pangkat at mga gabay na paglilibot .

Ang mga muling pagbubukas ng San Francisco ay magagamit online sa [SF.gov/reopening](https://www.sfgov.gov/reopening) .

### Update sa Order ng Kalusugan at Mga Direktiba

Hanggang noong Abril 14, na- update ng Kagawaran ng Kalusugan ng Publiko (DPH) ng San Francisco ang [Order](#) sa [Kalusugan](#) at Mga [Tagubilin](#) upang maipakita ang pagpapalawak ng mga karagdagang negosyo at aktibidad na pinapayagan sa antas ng kahel. Dapat patuloy na suriin ng mga negosyo ang website ng DPH para sa mga update na nauukol sa iyong industriya at suriin ang direktiba sa kabuuan nito. Mangyaring tiyaking ang iyong negosyo ay may pinakabagong bersyon ng Health & Safety Plan (HSP) , [Social Distancing Protocol \(SDP\)](#) at sumusunod sa lahat ng mga kinakailangan sa kalusugan at mga protokol ng kaligtasan tulad ng signage posting s at mga kinakailangan sa bentilasyon s .

Nagha-highlight kami ng maraming mga mapagkukunan / dokumento upang suriin:

- [Manatiling-Mas ligtas-At-Home Order C19-07v](#)
- [Buod ng Mga Pagbabago sa C19-07](#) - Ang mga makabuluhang pagbabago ay naka-highlight sa dilaw
- [Talahanayan ng Mga Kapasidad at Aktibidad sa Negosyo](#) - Buod ng mga pagbabago sa mga pinapayagan na aktibidad at limitasyon sa kapasidad para sa orange tier

- Mga Na-update na [Direktibong Pangkalusugan na](#) may mga mapagkukunan at Mga Plano sa Kalusugan at Kaligtasan (HSP)
- Mag-click [dito](#) para sa isang listahan ng lahat ng mga bago at na-update na sheet ng gabay / tip ng DPH

### **SF Restaurant Week & GGRA Vaccination Survey**

Noong nakaraang linggo, inilunsad ng Golden Gate Restaurant Association (GGRA) ang 2021 Spring San Francisco Restaurant Week. Suportahan ang iyong mga lokal na restawran at ipagdiwang ang mga lasa ng natatangi at magkakaibang mga kapitbahayan ng SF sa pamamagitan ng mga espesyal na menu ng prix fixe hanggang Linggo, Abril 18. Mag-click [dito](#) para sa isang listahan ng mga kalahok na restawran.

Bilang karagdagan, tumutulong ang GGRA sa Lungsod at Kagawaran ng Public Health na masuri ang pag-access ng bakuna para sa aming San Francisco Restaurant at iba pang mga manggagawa sa Pagkain at Agrikultura. Ang impormasyong ito ay gagamitin upang matulungan kaming pinakamahusay na mapaglingkuran ang aming komunidad. Mangyaring palayasin ang [survey na ito](#) sa Biyernes, Abril 17.

### **Stand Together SF Initiative**

Sa kalagayan ng tumitinding karahasan laban sa mga Asyano ng Amerikano at Pasipiko, ang mga nagwawasak na epekto ng COVID-19 sa mga Latinx at American Indian, at ang walang tigil na hiling para sa katarungang panlipunan para sa Itim na Buhay, mas mahalaga kaysa kailanman na magkasama tayo at lilinawin walang lugar para sa poot sa San Francisco. Sumali sa SF Human Rights Commission at Stand Together SF Initiative sa Civic Center Plaza para sa isang kaganapan sa pagkakaisa upang ilunsad ang isang buong lungsod na Kampanya para sa Pakikiisa sa Sabado, Abril 17, mula 12 hanggang 2 PM . Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang <https://standtogether.org/> .

### **Ang OSB ay Kumukuha - Patakaran ng Analyst / Posisyon ng Kalihim ng Komisyon**

Ang Tanggapan ng Maliit na Negosyo at Komisyon ng Maliit na Negosyo ay nakatuon sa pagsuporta sa paglago at kaunlaran ng lahat ng maliliit na negosyo, lalo na ang pag-aari ng mga pamilyang na-marginalisa sa kasaysayan, upang mapasulong ang isang inclusive at maunlad na San Francisco. Kung ikaw ay masigasig sa pagtaas ng equity ng maliit na negosyo ng San Francisco sa pamamagitan ng, patakaran at batas, maaaring ito ang trabaho para sa iyo.

Tingnan ang [anunsyo](#) sa [trabaho dito](#) . Ang mga interesadong aplikante ay dapat mag-apply bago ang Biyernes, Abril 16, 2021 ng 5:00 PM.

---

### **WEBINARS:**

#### **Mga Serbisyong Ligal para sa Mga Negosyante (LSE) Libreng Legal Clinic - Huwebes, Abril 15, 2021 ng 3:00 PM**

Sumali sa LSE sa Abril 15 mula 3-5PM para sa isang ligal na klinika. Magagamit ang mga abugado ng Pro-bono upang magbigay ng ligal na konsulta sa mga maliliit na negosyo na may pormasyon sa entity, intelektwal na pag-aari at mga ligal na isyu sa kontrata. Registration nang maaga ay kinakailangan pati s kaldero ay limitado. Mangyaring magparehistro dito: <https://tinyurl.com/APRIL15CLINIC>

#### **Virtual Town Hall sa American Rescue Plan (Multilingual) - Biyernes, Abril 16, 2021 ng 9:00 AM**

Sumali kay SBA Administrator Isabella Casillas Guzman, US Senator Alex Padilla, at Kongresista Lucille Roybal-Allard para sa isang talakayan sa virtual city hall tungkol sa paggaling sa ekonomiya para sa mga maliliit na may-ari ng negosyo . Ang libreng kaganapan sa Pag-zoom na ito ay magbibigay ng isang pangkalahatang ideya kung paano tinutulungan ng American Rescue Plan ang maliliit na negosyo na mabawi at muling maitayo at isama ang isang sesyon ng Q&A .

Ang mga dadalo ay:

- Pakinggan ang tungkol sa American Rescue Plan at kung paano ito nakakatulong sa mga maliliit na may-ari ng negosyo
- Alamin kung paano i-access ang mga maliliit na programa sa pagbawi ng negosyo
- Alamin ang tungkol sa mga lokal na mapagkukunan ng maliit na negosyo na malapit sa kanila

Para sa karagdagang impormasyon at upang magparehistro, mag-click [dito](#) . Ang kaganapan na ito ay din ay bibigyan nang sabay-sabay sa Espanyol, Korean, Mandarin, Thai at Vietnamese.

### **Session ng Impormasyon sa Mga Koneksyon sa Facebook ng Mga Karera para sa Mga Negosyo sa San Francisco - Miyerkules, Abril 21, 2021 ng 11:00 AM**

[Nakikipagtulungan ang](#) Facebook sa Human Services Agency ( [JobsNOW ! Program](#) ) at ang [Office of Economic and Workforce Development](#) sa San Francisco upang sanayin ang 50 lokal na kandidato na maging Facebook Digital Marketers na mailalagay sa mga lokal na negosyo at bibigyan ng tulong ang kanilang sahod para sa unang 6 buwan ng trabaho. Ito ay hindi isang pansamantalang internship ngunit sa halip ay isang landas sa makabuluhan at kapwa kapaki-pakinabang na mga pagkakalagay sa buong-oras na trabaho.

Halika at alamin kung paano magagawa ang iyong negosyo:

- Ang koneksyon sa isang jobseeker ay sinuri at sinanay ng Facebook sa larangan ng Digital Marketing at Social Media
- \$ 500 ad credit sa Facebook / Instagram
- Eksklusibong pagsasanay, mga mapagkukunan + suporta

Para sa karagdagang impormasyon at sa RSVP, bisitahin ang <https://careerconnectionsinfo.splashthat.com/> .

---

### **PAG- UPDATE NG RESPREO NG PAGPAPAKITA :**

#### **Mga Pagbibigay ng SF Relief - NGAYON BUKSAN**

Nag- [sign ng batas](#) ngayon si Mayor London Breed upang pondohan ang karagdagang mga gawad at pautang upang makapagbigay ng agarang lunas sa pananalapi para sa maliliit na negosyong nakikipagpunyagi bilang resulta ng COVID-19 . Ang programang nagbibigay ng \$ 10.9 milyon ay pagtuunan ng pansin sa pagtulong sa mga negosyong storefront na nakatanggap ng kaunti hanggang sa walang pondo federal o lungsod, mga negosyong napilitang isara sa loob ng anim na buwan o mas mahaba dahil sa mga regulasyon ng estado at lokal, matagal nang matatag na negosyo, at mga may mataas na pangangailangan mga kapitbahay Ang mga aplikasyon ng rant ay bukas na at ang mga negosyo sa mall ay maaaring mag-apply online sa [sf.gov/sf-relief-grants](https://sf.gov/sf-relief-grants) .

#### ***Mga Pagbibigay ng Anchor ng Komunidad***

Ang Community Anchor ay nagbibigay ng suporta sa mga negosyo na may 2 o higit pang mga empleyado. Ang negosyo ay dapat ding higit sa 15 taong gulang, isang live na lugar ng libangan o sinehan, o sa isang Cultural District o Mamuhunan sa Neighborhoods Opportunity Neighborhood. Para sa karagdagang impormasyon at upang mailapat, mag- [click dito](#) .

#### ***Equity Grants***

Ang equity grants ay makakatulong sa mga negosyo na hindi nakatanggap ng higit sa \$ 5,000 sa mga gawad o \$ 20,000 sa mga pautang mula sa iba pang mga programa. Ang sambahayan ng may-ari ng negosyo ay dapat na kwalipikado bilang napakababa hanggang sa katamtamang kita, batay sa [Area Median Income](#) . Para sa karagdagang mga detalye sa pagiging karapat-dapat at upang mailapat, mag- [click dito](#) .

#### **California Small Business COVID-19 Relief Grant - Round 6 Bumubukas sa 4/28**

Tulad ng dating pagbabahagi sa aming newsletter, ang CA Go-Biz at CA Office of Small Business Advocate ay nagdagdag ng mga bagong pag-ikot para sa CA Small Business COVID-19 Relief Grant. Magsisimula ang Round 6 sa Abril 28 hanggang Ma y 4 . Ang mga aplikante na hindi napili upang makatanggap ng bigyan sa mga nakaraang pag-ikot ay hindi kailangang mag-apply muli dahil awtomatiko silang maililipat sa Round 6 . Kailangang mag-apply ang mga bagong aplikante. Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang <https://careliefgrant.com/> .

#### **Mga Update sa SBA**

##### ***Shuttered Venue Operator Grant (SVOG) - NOW OPEN***

Ang portal ng application na Shuttered Venue Operators Grant (SVOG) ay bukas para sa mga operator ng live na lugar, live na mga organisasyong pang-arte, museo at sinehan, pati na rin ang mga tagapagpataguyod ng live na venue, mga tagagawa ng dula-dulaan at mga kinatawan ng talento upang mag-aplay para sa kritikal na kaluwagan sa ekonomiya .

Ang programa ng SVOG ay inilalaan ng higit sa \$ 16.2 bilyon para sa mga gawad. Sa mga pondong ito, hindi bababa sa \$ 2 bilyon ang nakalaan para sa mga karapat-dapat na aplikasyon ng SVOG na may hanggang sa 50 buong-panahong empleyado. Ang mga karapat-dapat na aplikante ay maaaring maging karapat-dapat para sa mga gawad na katumbas ng 45% ng kanilang kabuuang kita na kinita hanggang sa isang maximum na halagang \$ 10 milyon para sa isang solong bigay. Ang SBA ay tumatanggap ng mga aplikasyon ng SVOG sa isang first-in, first-out na batayan at naglalaan ng mga aplikante sa kani-kanilang mga priority period habang tumatanggap ito ng mga application. Para sa karagdagang impormasyon at upang mag-apply, bisitahin ang <https://www.svgrantportal.sba.gov/s/>.

***Paycheck Protection Program (PPP) - Pinalawak hanggang Mayo 31, 2021***

Noong nakaraang buwan, nilagdaan ni Pangulong Joe Biden ang PPP Extension Act ng 2021 sa batas, pinahaba ang Paycheck Protection Program para sa isang karagdagang dalawang buwan hanggang Mayo 31, 2021, at pagkatapos ay nagbibigay ng isang karagdagang 30-araw na panahon para sa SBA upang maproseso ang mga aplikasyon na nakabinbin. Kung hindi ka pa nakatanggap ng pautang sa PPP dati, ang Unang Pagguhit ng mga pautang sa PPP ay magagamit sa iyo. Kung dati kang nakatanggap ng isang pautang sa PPP, ang ilang mga negosyo ay karapat-dapat para sa isang Pangalawang Draw PPP loan. Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang [SBA.org/PPP](https://SBA.org/PPP).

---

Upang manatiling napapanahon sa mga kaugnay na anunsyo at mapagkukunan ng COVID-19, mag-sign up para sa aming e-news sa <https://sfsb.org/subscribe-small-business-e-news>.